

Y siguen las obras del Instituto de Estudios Hispánicos Curso 2000-2001

Vamos a poner un poco de humor al terminar este segundo número de la revista *Catharum*, por aquello de que "a mal tiempo buena cara". Y no es que nuestra entrañable institución esté (al menos todavía) con el agua al cuello, económicamente hablando, pero sí podemos decir que, a pesar de las medidas gestionadas de esta Junta y de todas las anteriores, su situación financiera podríamos calificarla, siendo optimistas, como "poco boyante". Y si alguien tiene dudas, que se lo pregunten al que suscribe, responsable del equilibrio (a veces malabarismo) necesario para que las cuentas cuadren sin la ayuda de un calzador.

El sustancioso recorte presupuestario de la AECE, nuestra madre natural, el incremento de los gastos de todo tipo, como consecuencia del aumento del precio de la "cesta de la compra cultural", y muchas circunstancias más, obligan al I.E.H.C. a vivir con permanentes recortes crematísticos, muchos de ellos traumáticos, pero siempre caracterizados por el prosaísmo de todo lo que está vinculado al dinero, esa cosa tan vulgar pero tan necesaria para las entidades y para las personas.

Y gracias a que, a nuestros padrinos tradicionales, es decir, el Cabildo de Tenerife, AECE y CajaCanarias, se ha unido recientemente el Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, conocedor por la proximidad, de las dificultades por las que atraviesa esta casa, insuflándole algo del oxígeno económico que tanto precisaba, para seguir repartiendo cultura, no sólo en el Puerto de la Cruz sino además en todo el norte de Tenerife. Desde aquí damos las gracias a tan digna Corporación y a su Alcalde.

Pero vamos a dejar las quejas aparte, que Dios aprieta pero no ahoga, y a señalar de forma muy somera, lo que realmente se ha hecho y se va a

hacer. Como sucede en todas las instituciones, y por lo tanto en la nuestra, el segundo semestre del año 2000 no ha sido tan pródigo en acontecimientos culturales como el primero, entre otros motivos por la obligatoria inactividad que se deriva de las vacaciones estivales y navideñas; nos limitaremos a consignar los actos más destacados que se han celebrado y a dar un breve avance de los programados para el año 2001.

-Apertura de Curso: Como todos los años, el 12 de Octubre de 2000, se celebraron diversos actos conmemorativos de esta fecha, sin duda alguna, la más importante para el Instituto, entre ellas la apertura del nuevo curso 2000-2001, realizada con la presencia de diversas autoridades civiles, militares, académicas y diplomáticas, en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento del Puerto de la Cruz. En este acontecimiento hemos tenido a un invitado de excepción: el destacado hispanista inglés Sir Raymond Carr, quién, acompañado de su esposa Sara (antigua conocedora y admiradora de Canarias) se trasladó desde Inglaterra al Puerto de la Cruz para disertar magistralmente sobre el sugestivo tema de "Las Visiones Inglesas de España en los siglos XVI-XX", con lo que quedó inaugurado el curso.

El día anterior, y también con motivo de la efeméride, se celebró otra inauguración importante en la sala de CajaCanarias: la exposición colectiva de pintura y escultura "En el NW del Sur: 9 Artistas de La Palma" a cargo de los artistas, Pedro Fausto, Tomaso Hernández, Juan Matos, Oscar Lorenzo, María Sierra, Marina Lorst, Bea Schubert, Medín Martín y Tomás Oropesa, la cual se mantuvo en la citada sala desde el 12 de Octubre hasta el 7 de Noviembre.

También en Noviembre de 2000, entre los

días 21 al 25, en colaboración entre el Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento del Puerto de la Cruz y el Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias, se celebraron diversas actividades, que podrían incluirse dentro del ciclo de las tertulias de los Iriarte, dedicadas a la figura del insigne fabulista Tomás de Iriarte, nacido en el Puerto de la Cruz en 1750. En ellas intervinieron profesores de la Universidad de La Laguna, así como Antonio Abdo y Pilar Rey, actores y Profesores de la Escuela Municipal de Teatro de Santa Cruz de La Palma. Los actos principales fueron los siguientes:

"Los Iriarte y Clavijo y Fajardo: el espíritu de la Reforma". Conferencia a cargo de Rafael Fernández Hernández, profesor Titular del Departamento de Filología Española de la Universidad de La Laguna. Se celebró en la sede del Instituto, en el Puerto de la Cruz el 23 de Noviembre.

"El Puerto de la Cruz de los Iriarte". Conferencia a cargo de Manuel Hernández González, profesor Titular de Historia de América de la Universidad de La Laguna. Puerto de la Cruz, el 22 de Noviembre.

"Las Fábulas de Tomás de Iriarte". Conferencia a cargo de Ernesto Gil López, profesor Titular de Literatura Española de la Universidad de La Laguna. Puerto de la Cruz, 21 de Noviembre.

"La Librería, una visión escénica del Teatro de Tomás de Iriarte". Conferencia a cargo de Ernesto Rodríguez Abad, profesor Titular de Literatura Española de la Universidad de La Laguna. Puerto de la Cruz, 24 de Noviembre.

El sábado 25 de noviembre, tuvo lugar la representación teatral en la calle "Fabulando se entiende la gente", sobre textos de Tomás de Iriarte. Estuvo a cargo de Antonio Abdo y Pilar Rey.

Por otra parte, el 5 de Diciembre de 2000, en la sede del I.E.H.C., el crítico e investigador literario cubano Virgilio López Lemus, disertó sobre la vida y obra de una cubana universal, muy vinculada al Puerto de la Cruz: la poetisa Dulce María Loynaz, autora del libro "Un verano en Tenerife", que pasaba largas temporadas entre nosotros.

En lo que respecta a exposiciones de arte, además de la reseñada "En el NW del Sur", o

incluida en los actos de apertura de curso, en el período correspondiente a septiembre de 2000 hasta febrero de 2001, se han realizado las siguientes exposiciones, que engloban tanto pintura, como escultura y fotografía:

"Solo el Mar". Carlos Schwartz y Cecilia Domínguez. Poema y fotografía. Septiembre de 2000.

"Hojas y Objetos". Pedro Rodríguez. Escultura y Fotografía. Septiembre-Octubre de 2000.

"Cubismo, arte perspicaz". Alberto Lombardo. Pintura. Noviembre de 2000.

"Jardín Simbólico". Armenia Acosta, Serafín Dopazo y José Hernández. Pintura. Diciembre de 2000 Enero de 2001.

"Esculturas". Eladio de la Cruz. Escultura. Febrero 2001.

"Carnavales del Puerto de la Cruz, 1898-1936", de Antonio Galindo Brito Febrero 2001.

El XLVI Curso de Español para Extranjeros, se imparte en la Universidad Popular del Puerto de la Cruz, desde el 29 de Enero de 2001 y finalizará el 30 de Marzo. Se realiza en cooperación con la Universidad de La Laguna, a través de Fundación-Empresa Universidad y concretamente con el Servicio de Idiomas contando además con la colaboración del Ayuntamiento de Puerto de la Cruz (Área de Cultura). La plantilla de profesores se ha visto incrementada este año, sumándose a Beatriz Hernández Bravo, Licenciada en Filología hispánica y a Delia Moreno Salgado, Licenciada en Filología Inglesa, una tercera Profesora, Miriam González, Licenciada en "Filología Inglesa".

El curso como viene siendo habitual, se complementa con una serie de actividades culturales, conferencias, visitas guiadas, excursiones, proyección de películas, etc., todas ellas destinadas a proporcionar a los alumnos (afortunadamente, más numerosos en cada curso) una amplia visión de la realidad cultural canaria.

-Ciclo de Eméritos: Como es ya habitual, este ciclo que organiza el Instituto de Estudios Hispánico de Canarias, en colaboración con el Colegio Libre de Eméritos, y que es coordinado, como todos los años, por Antonio Galindo Brito, se inició el 14 de Febrero de 2001 con la

participación de Vicente Palacio Atard, Catedrático de Historia Contemporánea de España en la Universidad Complutense y miembro de la Real Academia de la Historia; en la fecha citada, impartió una conferencia en el Ateneo de La Laguna sobre "Felipe V y la Nueva Ley de Sucesión a la Corona", disertando al día siguiente en la sede del I.E.H.C. sobre "El Destino Italiano de Carlos III."

Dentro de este ciclo y en lo que resta de curso, nos visitarán figuras de la relevancia de:

José Manuel Pita Andrade, miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y Director Honorario del Museo del Prado.

Gregorio Varela Mosquera, miembro de la Real Academia de Farmacia de Galicia y Francia.

Fernando Chueca Goitia miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y miembro de la Real Academia de la Historia

Manuel Fernández Álvarez, miembro de la Real Academia de la Historia.

Antonio Fernández de Molina, miembro de la Real Academia Nacional de Medicina y Asesor Científico de la Fundación Gregorio Marañón.

Luis Gutiérrez Jodra, miembro de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. Asesor de la Junta de Energía Nuclear.

Amador Schüller Pérez, Académico de las Reales Academias de Medicina y miembro de la de Doctores.

- Tertulias de los Iriarte: El Ciclo de Tertulias Iriarte se inició el día 21 de Febrero en el salón de actos del Excmo. Ayuntamiento del Puerto de la Cruz, con la intervención del que suscribe, Ignacio Torrents González, con una charla, un tanto informal, sobre "Evocaciones del Carnaval del Puerto de la Cruz" como complemento de la interesante exposición fotográfica "Los Carnavales del Puerto de la Cruz 1898-1936", del Catedrático Antonio Galindo Brito, inaugurada el 23 de Febrero en la Sala de Arte de CajaCanarias del Puerto de la Cruz.

El viernes 16 de Marzo y dentro del mismo ciclo de Tertulias de los Iriarte contaremos con la presencia del Sr. Embajador de Venezuela ante la Unión Europea, Bélgica y Luxemburgo, Luis Xavier Grisanti, que impartirá una conferencia en el I.E.H.C. sobre "Francisco de Miranda, pionero de las relaciones entre Europa e

Iberoamérica", tema sugestivo para los portuenses, pues el padre del "Precursor" venezolano, Sebastián Miranda Ravelo (1721-1781) nació en el Puerto de la Cruz, trasladándose desde muy joven a Venezuela. La presentación del ilustre conferenciante estará a cargo del Isidoro Sánchez García, Diputado del Parlamento Europeo.

En el mes de Abril, el I.E.H.C. tiene previsto en este Ciclo de Tertulias de los Iriarte, un Ciclo de Conferencias dedicado al mundo de la literatura, con la participación de prestigiosas personalidades del mundo de las letras como Espido Freyre, Manuel Rivas y Juan José Millás.

- Semana de Arte Hispanoamericano: estas Jornadas dedicadas al Arte Hispanoamericano estarán dirigidas por Alberto Darías Príncipe, Catedrático del Historia del Arte de La Universidad de La Laguna, y se realizarán en colaboración con el Departamento de Historia de la Universidad de La Laguna, con el Vicerrectorado de Extensión Universitaria, y con la Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias. Comenzarán en el mes de marzo y se impartirán en el Aula "Elías Serra Rafols".

- Semana de Historia de América: bajo la dirección de Manuel Hernández González, Doctor en Historia por la Universidad de La Laguna y profesor de Historia de América, se realizará en colaboración con el Departamento de Historia de la Universidad de La Laguna, con el Vicerrectorado de Extensión Universitaria, y con la Viceconsejería de Cultura y Deportes del Gobierno de Canarias. La Semana de Historia de América se celebrará en Mayo de 2001.

Estamos elaborando la convocatoria para este año 2001, del Premio Seis de Septiembre de Investigaciones Americanistas, que como cada año hacemos llegar a las instituciones culturales españolas e iberoamericanas. Como es ya sabido, este Premio lo concede el Instituto de Estudios Hispánicos para conmemorar la partida de Cristóbal Colón de la Isla de La Gomera. La entrega del premio tendrá lugar el próximo 12 de Octubre, durante los actos de apertura del nuevo curso.

El Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias, en colaboración con CajaCanarias y con la Viceconsejería de Cultura del Gobierno de

Canarias, tiene previsto para octubre de este año 2001 inaugurar una Exposición que recoja los Fondos Pictóricos del I.E.H.C.. Asimismo se pretende sacar a la luz un Catálogo Razonado que englobe dicha Exposición. Esta exposición pretende ser itinerante, es decir que una vez inaugurada en el I.E.H.C., pasará después de un tiempo a colgarse en distintas Salas de Arte, tanto de Tenerife como de las restantes islas.

Y con esto terminamos esta breve exposición de los actos más destacados, celebrados y por celebrar en nuestra entrañable institución, actos

en los que la Junta de Gobierno bajo la batuta del presidente Nicolás Rodríguez Münzenmaier, ha puesto las mayores ilusiones, aunque eso sí, repetimos, con bastantes dificultades de todo tipo. No obstante seguiremos todos al pie del cañón, para hacer que la Cultura, así con mayúscula (y perdón por el tópico) llegue a todos los estamentos de nuestro entorno. Que no nos falten los medios ni sobre todo el entusiasmo.

Ignacio Torrents González Vicepresidente
Económico del I.E.H.C.



CATHARUM

REVISTA DE CIENCIAS Y HUMANIDADES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE CANARIAS - PUERTO DE LA CRUZ

BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Deseo suscribirme a CATHARUM por un año y recibir la revista en mi domicilio por sólo 1.000 pesetas unidad, incluidos los gastos de envío.

(Escribir con letra mayúscula)

Nombre: _____

Domicilio: _____

Población: _____ CP _____

Provincia: _____

Teléfono/fax: _____

Profesión: _____

Forma de Pago: (Marcar con una X el sistema de pago)

Cheque, adjunto a este boletín, nominativo a: Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias.

Contrarrebolso.

ENVIAR A:

INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE CANARIAS
C/ Quintana, 18
38400 Puerto de la Cruz



CATHARUM

REVISTA DE CIENCIAS Y HUMANIDADES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE CANARIAS - PUERTO DE LA CRUZ

COLABORACIONES

Si desear participar con alguna colaboración puedes entregarla personalmente en nuestra sede o enviarla por correo al INSTITUTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE CANARIAS, C/ Quintana, 8 - 38400 Puerto de la Cruz - Tenerife, con las siguientes características:

El trabajo no deberá ser inferior a ocho folios ni superior a quince. En el supuesto que supere esta extensión, rogamos nos la comuniquen con antelación.

El Trabajo se presentará en letra CG Times, o similar, a doble espacio, y deberá presentarse con copia impresa en disquete 3 1/2 en Word o Word Perfect u otro programa informático similar o copia mecanografiada con claridad.

Cada artículo deberá estar acompañado por cinco fotos, grabados, dibujos, etc. con sus títulos correspondientes. Es conveniente que los autores indiquen en qué página iría la documentación gráfica y señalar alguna característica especial, como por ejemplo, el tamaño o algún otro dato a destacar.

En caso de duda estamos a su disposición desde las 11 a 13 en horario de mañana y desde las 16 a 20 en horario de tarde en el teléfono/ fax 922 38 37 31

Conservación de la Naturaleza

Concursos Literarios y Artísticos

Talleres Ocupacionales

Arte y Exposiciones

Bibliotecas

Deportes de Base

Formación

Teatro y Danza

Ajedrez

Tercera Edad

Lucha Canaria

Filmoteca

Investigación

Guardería

Fundación FYDE

Hogar Escuela

Publicaciones

Folklore



Es nuestra *OBRA*

Tú la haces posible



CajaCanarias

OBRA SOCIAL Y CULTURAL





Debido a un error involuntario, se omitieron las referencias bibliográficas del artículo del profesor Matos, titulado: "Hermann Wilpret, un suizo en Tenerife...", por lo que se adjunta esta hoja con las mencionadas referencias.

La Dirección de Catharum

Notes:

1. Je suis redevable au professeur Wolfredo WILDPRET, biologiste à l'Universidad de La Laguna (Tenerife), pharmacien et arrière-petit-fils de H. WILDPRET, qui m'a fourni de précieuses indications bibliographiques et des précisions orales au cours de plusieurs entretiens lors de mes séjours sur l'île. Merci également à Bertrand LEVY, Maryvonne MAITRE, Verónica MATOS et Isabelle STEP CZYNSKI qui ont relu mon texte.
2. MEIER, Emil et al., *Répertoire des Noms de Famille Suisses*, Zurich, Schulthess Polygraphischer Verband, vol. III, 3e édition, 1989.
3. BOLLETER, E., *Bilder und Studien von einer Reise nach den Kanarischen Inseln*, Leipzig, Verlag von P. Pabst, 1910, p. 104-105.
4. Voyage réalisé en 1799-1804; l'étape canarienne se déroule en 1799. Cet ouvrage paraît, pour la première fois à Paris et de manière échelonnée, entre 1805 et 1834.
5. DARWIN, Charles, *Autobiografía*, Madrid, Alianza Editorial, 1993, p. 36 et 40-41 [éd. originale: *Recollections of the Development of my Mind and Character*, 1876].
6. KEYNES, Richard Darwin, (Ed.), *Charles Darwin's Beagle Diary*, Cambridge, Cambridge University Press, 1988, p. 19-20.
7. Hermann WILDPRET rejoint la légende, étant donné que des versions fantaisistes concernant son établissement à Tenerife existent: selon certains il décide d'emigrer en Argentine et en passant par Tenerife il y reste. Selon d'autres il est engagé en qualité de jardinier par le sultan du Maroc et le navire le transportant échoue aux Canaries... [WHITFORD, John, *The Canary Islands as a winter resort*, Londres, Edward Stanford, 1890, p. 37].
8. BOLLETÉR, E., op. cit., p. 105.
9. Cf. RITZMANN, Heiner "Bestimmungsgründe der schweizerischen Überseeauswanderung im 19. und frühen 20. Jahrhundert", in, BAIROCH, Paul et KÖRNER, Martin, (Dir.), *Die Schweiz in der Weltwirtschaft* (15.-20. Jh.), Zurich, Chronos Verlag, 1990, p. 237-266.
10. GARCÍA HERRERA, Luz Marina, "Economic Development and Spatial Configuration in the Canary Islands: the Role of Cities in a Peripheral and Dependent Area", *Antipode*, avril 1987, vol. 19, no 1, p. 24-39; HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, Pedro, (Dir.), *Natura y cultura de las Islas Canarias*, Santa Cruz de Tenerife, Litografía A. Romero, 5e édition, 1986.
11. BOLLETER, E. op. cit., p. 105-106.
12. MASFERRER, Ramón, *Jardín botánico de La Orotava*, Santa Cruz, Gabinete Científico de Santa Cruz de Tenerife, 1880, p. 4.
13. RODRÍGUEZ GARCÍA, Vicente, *El Jardín Botánico de Tenerife. Esquema de su historia*, Las Palmas de Gran Canaria, Mancomunidad de Cabildos y Museo Canario, coll. Guagua 19, 1980. Des informations erronées lient parfois Wildpret avec la fondation du jardin botanique: selon POMMER-ESCHE c'est l'Allemand [sic] Wildpret qui serait son instigateur... [POMMER-ESCHE, Katharina von, *Die Kanarischen Inseln*, Berlin, Wilhelm Süsserotts Kolonialbibliothek, 1906, p. 29].
14. EDWARDES, Charles, *Rides and studies in the Canary Islands*, Londres, T. Fisher Unwin, 1888, p. 89.
15. MASFERRER, Ramón, op. cit. p. 35; RODRÍGUEZ, Leoncio, *Vida isleña. Tenerife. Impresiones y comentarios*, Santa Cruz, s.éd., 1916, p. 342.
16. MANTEGAZZA, Paolo, *Rio de la Plata e Tenerife. Viaggi e studi di Paolo Mantegazza*, Milan, Gaetano Brigola Editore, 1867, p. 274 [Reproduction: MANTEGAZZA, Paolo, *Rio de la Plata e Tenerife. Viaggi e avventure di un giovane medico italiano nei paesi dell'America Latina*, Milan Messaggerie Pontremolesi, collana Esplorazione Esplorazione, Viaggi, Avventura, 1990].
17. CHRIST, Hermann, *Eine Frühlingfahrt nach den Canarischen Inseln*, Bâle, H. Georg's Verlag, 1886, p. 166; MEYER, Hans, *Die Insel Tenerife. Wanderungen im Canarischen Hoch- und Tiefland*, Leipzig, Verlag von S. Hirzel, 1896, p. 98.
18. BOLLETER, E. op. cit., p. 108.
19. RÍO OSELEZA, L., "Conversación quincenal", in *Revista de Canarias*, no 28, 23 janvier 1880, p. 32.
20. MASFERRER, Ramón, "Una visita al jardín botánico de La Orotava", in, *Revista de Canarias*, no 6, 23 février 1879, p. 88. De nombreux autres auteurs font l'éloge de notre personnage, dont Ch. van BENEDEN (1882), E. BOLLETER (1910), Hermann CHRIST (1886), Charles EDWARDES (1888), Karl von FRITSCH (1867), William MARCET (1883), Hans MEYER (1896), J. PITARD et L. PROUST (1909), John WHITFORD (1890)...

21. BOLLETER signale que pendant les 34 ans que Wildpret travaille au jardin botanique se succèdent huit directeurs qui n'ont aucune connaissance dans les domaines de la botanique ou de la phytogéographie... (op. cit., p. 109).
22. VERNEAU, René, *Cinq années de séjour aux îles Canaries*, Paris, A. Hennuyer, imprimeur-éditeur, 1891, p. 282. Le gofio est un aliment canarien très populaire et bon marché qui consiste en des céréales moulues et grillées.
23. BOLLETER, E., op. cit., p. 109.
24. WILDPRET, Hermann, *Catálogo general de árboles frutales, árboles y arbustos de flores y de sombra, plantas para mace-tas, poyos y grupos, enredaderas, rosales, camelias, cebollas, batatas y raíces de flores, semillas de hortalizas y de flores variadas*, Santa Cruz, Imprenta de Bonnet, 1866.
25. WILDPRET, Germán [sic], *Catálogo general de árboles frutales y plantas útiles, árboles de sombra y de adorno, arbolitos y arbustos bonitos, plantas bajas y de adorno, enredaderas, coníferos, palmeras, helechos, plantas acuáticas y gramíneas, cebollas y batatas, semillas de flores, árboles y hortalizas, etc.*, Puerto de la Cruz, Imprenta de La Voz de Taoro, 1880. Nous pouvons remarquer que dans cette édition il hispanise son prénom.
26. WILDPRET BROTHERS, *Special Offer to the Trade of Choice Seeds and Bulbs*, Santa Cruz, Imprenta de A. J. Benítez, 1896.
27. BOLLETER, E., op. cit., p. 107.
28. PÉREZ, Jorge V., "Bougainvillea lateritia", in *Revue Horticole*, 16 août 1913, p. 376-377. Reproduit et traduit dans: PÉREZ, Jorge V., *A Selection of Botanical and other Papers, by the late Jorge V. Pérez*, Londres, Taylor and Francis, 1925, p. 41.
29. PROUST, L., et PITARD, J., *Les Iles Canaries. Description de l'Archipel*, Tours, E. Arrault et Cie., 1909, p. 100.
30. VAN BENEDEN, Ch., *Au Nord-Ouest de l'Afrique: Madère, les Iles Canaries, le Maroc*, Bruxelles, Imprimerie L. Bourlaud et V. Havaux, 1882, p. 54.
31. Cf. CROSBY, Alfred W., *Ecological Imperialism. The Ecological Expansion of Europe, 900-1900*, Cambridge, Cambridge University Press, 1986.
32. WILDPRET, Germán, op. cit., 1880.
33. BOLLETER, E., op. cit., p. 106-108; CHRIST, Hermann, "Vegetation und Flora der Canarischen Inseln", in *Engler's Botanischen Jahrbüchern* (Leipzig), 1885, p. 479; FRITSCH, Karl von, "Reisebilder von den Canarischen Inseln", in *Petermann's Geographische Mittheilungen, Ergänzungsheft 5 zu 22*, 1867, p. 4.
34. "So far the majority of foreigners who have settled in the Puerto are Swiss. There are at present about twenty-six of that nationality". Olivia STONE ne mentionne pas ses concitoyens dont la présence massive lui semble aller de soi... [STONE, Olivia M., *Tenerife and its six satellites or the Canary Islands Past and Present*, Londres, Marcus & Co., 1887, vol. I, p. 426].
35. CASTILLO, Juan del, *El Puerto de la Cruz entre la nostalgia y la ilusión*, Santa Cruz, Litografía A. Romero, 1986, p. 107. Selon BOLLETER neuf enfants seraient issus de ce mariage, mais je ne suis pas parvenu à confirmer ce chiffre. Sa deuxième femme sera Matilde González Bethencourt, de Puerto de la Cruz.
36. RODRÍGUEZ MESA, M., "Notas para un estudio biográfico del botánico Germán Wildpret (II)", in *Jornada Deportiva*, 4 décembre 1982, p. 3. Lors de l'Exposition Provinciale de Floriculture, d'Horticulture et d'Élevage de 1901 Wildpret est également désigné vice-président [*El Porvenir Agrícola de Canarias (La Laguna)*, an I, no 4, 9 février 1901].
37. Cette expédition est dépeinte, avec une touche d'humour, par l'Anglaise Margaret D'ESTE [*In the Canaries with a camera*, Londres, Methuen, 1909, p. 142-145].
38. Chapitre 5, "Hermann Wildpret, der Schöpfer des Ruhmes vom botanischen Garten in Orotava", in BOLLETER, E., op. cit., 1910.
39. Cf. HAECKEL, Ernst, "Eine Besteigung des Pik von Teneriffa", in *Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde* (Berlin), 1870, vol. 5, p. 1-28; article repris dans: HAECKEL, Ernst, *Von Teneriffa bis zum Sinai. Reiseskizzen von Ernst Haeckel*, Leipzig, Alfred Kröner Verlag, 1923.
40. BOLLETER, E., op. cit., p. 104, 106 et 110.
41. Par exemple: WILDPRET, A. [sic], "La Phylloxera vastatrix", in *Revista de Canarias*, no 18, 23 août 1879, p. 281.
42. BOLLETER, E., op. cit., p. 107; GUIMERÁ RAVINA, Agustín, *El Hotel Taoro. Cien años de turismo en Tenerife (1890-1990)*, Santa Cruz, Litografía A. Romero, 1991, p. 32 et 190.
43. "Correo de Hoy", in *Última Hora* (Santa Cruz), an I, no 177, 14 août 1885.
44. *Archivo Histórico Provincial, Tenerife*, dossier 3338, folio 813, cité in RODRÍGUEZ MESA, M., "Notas para un estudio biográfico del botánico Germán Wildpret (I)", in *Jornada Deportiva*, 20 novembre 1982, p. 3.
45. BOLLETER, E., op. cit., p. 106 et 110.
46. RODRÍGUEZ MESA, M., op. cit., 4 décembre 1982, p. 3.
47. *El Teide (Periódico de intereses generales)*, Puerto de la Cruz, 30 décembre 1908, An I, no 34, p.3.